



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三一九一

一九八一年八月一日  
星期六

## 目錄

六月份貨幣供應及金融統計數字	第一頁
工業導師在職訓練	第六頁
西區停水時間	第六頁
荃灣搜集對地方行政意見	第七頁
元朗壁球週日決賽	第七頁
營友家長探訪青年音樂營	第八頁
新任高院及地院法官	第九頁

### 六月貨幣供應情況及金融統計數字

本年六月份之貨幣供應及金融統計數字，已於今日發表。六月的貸款及墊款總額增長幅度遠較五月為少，不過，曾有資金流入本港金融業內，致使六月的貨幣供應（M3）比五月增長快速。本月份，銀行從接受存款公司方面增加取得資金，才轉貸予客戶。

貨幣供應的增長，反映兩個特別因素。首先，是銀行派發儲蓄存款半年息，第二點是接受存款公司在新的銀行及接受存款公司條例於本年七月一日生效前，努力增加短期存款額。

一九八一年六月的詳細數字，以及前數月之比較數字，隨列於稿末附表一以供參考。附表二列出本港按季計的貸款及墊款。

政府希望從八月開始，定期發表目前根據金融統計條例收集的統計數字，藉以提供較前更準確的金融狀況分析。

### 貨幣供應

最狹義的貨幣供應，M1（非由銀行及非由接受存款公司持有之鈔票及硬幣，加上非由銀行及接受存款公司儲於持牌銀行的活期存款），繼五月份上升百分之七點八後，六月份下降百分之四，是項下降反映銀行活期存款下降百分之六點五。

M2（M1加上非由銀行及接受存款公司儲於持牌銀行之儲蓄存款及定期存款），繼五月份上升百分之零點九後，六月份上升百分之四點三，主要的因素是儲蓄存款增加百分之二點八，反映半年利息結算存入存戶戶口。

M3 (M2 加上存儲於接受存款公司的存款)，從五月份上升百分之五點六，六月份再上升百分之六，反映接受存款公司的存款增加百分之九點二。

M1 繼首季下降百分之一點六後，本年第二季則上升百分之零點四。但 M2 和 M3 則皆分別上升百分之五點五及百分之十二點六，而上季的增长率分別是百分之五點八及百分之七點三。

#### 本港經濟體系信貸

本港貸款及墊款總額，繼五月份上升百分之六點八後，於六月份再上升百分之四點四。本年第二季貸款及墊款總額增加百分之十二點八，較首季增加之百分之十一點六為高。

六月份銀行在本港貸出的款項上升百分之三點四，接受存款公司在本港貸出的款項則為百分之七點四，兩者在五月份的增长率則分別是百分之六點四及百分之八點四。今年第二季銀行及接受存款公司在本港貸出的款項分別是百分之十點五及百分之二十點五，上季的增长率分別是百分之十一點八及百分之十點九。

#### 外地資產

所有銀行可認明的外地資產淨額，在六月份增加四億六千五百萬元，但接受存款公司可認明的外地資產則增加十二億八千七百萬元，顯示繼上月流入二億九千八百萬元後，該月份本港金融業有十七億五千二百萬元流入。今年第二季本港金融業共有三十六億八千一百萬元流入，首季則有四十一億一千一百萬元外流。

### 資產負債表比率

所有本港銀行之資產平均流動率由五月份之百分之四十九點四降至六月份之百分之四十七點九。而貸款與存款比率則由五月底的百分之一百一十九點五，降至六月底的百分之一百一十八點一，反映銀行存款在此月份迅速增長。

所有接受存款公司之資產平均流動率，由五月份的百分之四十五點九升至六月份的百分之四十六點四。而貸款與存款比率則由五月底的百分之六十五點八降至六月底的百分之六十四點七。

### 本港金融業季內放款之分析

今年第二季內，金融業對製造業的放款增加幅度達百分之八點九，今年首季的增加為百分之十四點七，對建造行業的貸款增加百分之十六點三，較上季百分之二十一點三的增长率為低；對運輸行業及運輸器材的貸款，上季下降百分之四點三，今季則上升百分之十五點六。

今年第二季，供個人購置住宅物業之貸款增加百分之七點九，比首季增加的百分之八點六為低。至於供個人作其他用途之貸款，在第二季增加百分之一〇點七，上季增加為百分之十七點二。

### 呈交報告之金融機構數目

六月份的持牌銀行總數保持不變，共一百一十五間，接受存款公司則增加兩間，因此總數達三百四十六間。

一九八一年六月底——貨幣供應及銀行業務統計數字

表一  
(百萬元計)

	一九八一年 六月	前數月數字 (變動百分率)	一九八一年 五月	一九八一年 三月	一九八〇年 六月
M 1	23 843		24 829 (-4.0%)	23 745 (+0.4%)	22 753 (+4.8%)
M 2	108 116		103 672 (+4.3%)	102 490 (+5.5%)	88 486 (+22.2%)
M 3	168 667		159 116 (+6.0%)	149 733 (+12.6%)	119 120 (+41.6%)
<u>銀行</u>					
存款	99 292		94 907 (+4.6%)	93 844 (+5.8%)	80 781 (+22.9%)
本港貸款及墊款	117 300		113 457 (+3.4%)	106 154 (+10.5%)	73 561 (+59.5%)
貸款／存款比率	118.1%		119.5%	113.1%	91.1%
平均流動資產比率	47.9%		49.4%	46.4%	49.4%
<u>接受存款公司</u>					
存款	60 551		55 444 (+9.2%)	47 243 (+28.2%)	30 634 (+97.7%)
本港貸款及墊款	39 165		36 475 (+7.4%)	32 515 (+20.5%)	23 021 (+70.1%)
貸款／存款比率	64.7%		65.8%	68.6%	75.1%
平均流動資產比率 +	46.4%		45.9%	44.2%	44.2%
<u>銀行及存款公司</u>					
向經濟體系信貸總計	156 465		149 932 (+4.4%)	138 669 (+12.8%)	96 582 (+62.0%)

本港貸款及墊款按季分析統計

(百萬元計)

借款者類別	銀行貸款及墊款		接受存款公司貸款及墊款	
	一九八一年六月	一九八一年三月	一九八一年六月	一九八一年三月
製造業：	14 937 (+9.2%)	13 673	1 692 (+5.6%)	1 602
紡織品	3 242 (+4.4%)	3 106	248 (=)	248
運輸業及運輸器材	8 654 (+19.2%)	7 260	4 091 (+8.7%)	3 765
建造業	19 012 (+13.5%)	16 753	8 081 (+23.5%)	6 545
一般商業	30 996 (+6.8%)	29 021	5 894 (+17.3%)	5 025
財務機構*	6 945 (+15.2%)	6 030	2 388 (+43.2%)	1 668
個人：				
購置住宅物業	8 419 (+6.3%)	7 921	5 295 (+10.6%)	4 786
其他用途	10 762 (+7.9%)	9 977	5 859 (+16.2%)	5 044
其他	17 575 (+13.2%)	15 519	5 865 (+43.8%)	4 080
合計	<u>117 300 (+10.5%)</u>	<u>106 154</u>	<u>39 165 (+20.5%)</u>	<u>32 515</u>

\* 不包括銀行與接受存款公司之款項在內。

### 工業導師在職訓練 資深技工亦可申請

香港工商師範學院將於九月下旬，為工業導師舉辦日間部份時間給假制及晚間部份時間制訓練課程。

工業導師可以藉課程增強教學方法，及修讀教育理論和教育心理學。

申請人應為在職工業或工場導師，行將出任導師的資深技工亦可申請。

日間部份時間給假制課程為期十五星期，學員每星期上課一天。晚間部份時間制課程為期三十星期，每週上課兩晚。

訓練課程將以粵語授課，兼以英文術語講解。各項課程學費為一百元。

申請表格可向皇后大道東三七三號香港工商師範學院索取，填妥後應於八月二十二日或之前交回該學院。

### 西區停水時間

水務署宣佈，西區若干樓宇將於星期二（八月四日）晚上十一時至翌日（星期三）上午六時，暫停食水供應七小時，以便進行測漏工程。

停水樓宇位於干諾道西、摩利臣街、文咸東街、德輔道西及修打蘭街。

## 荃灣區本月進行調查 蒐集對地方行政意見

荃灣理民府將於本（八）月中旬，進行一項調查，蒐集區內居民對地方行政及區議會選舉的意見。在今次調查中，將有二千個住戶被訪問。

這項調查為目前在區內進行一連串宣傳地方行政工作的最後一項，而區議會選舉選民登記將在九月初展開。調查工作將由區內一千五百名青少年團體會員及學生負責，並由聯絡主任及社區幹事從旁協助。

在訪問中，居民將被問及對地方行政的認識；地方行政是否可幫助改善區內生活環境；區議會是否可以反映民意；及是否願意為明年區議會選舉登記為選民，投票或做候選人。

理民府發言人指出，今次的調查除可以協助蒐集居民對地方行政的意見之外，還可以從訪問中向區內人士宣傳地方行政及藉著參加調查工作，引起青少年對地方行政的興趣。

調查結果將於本月底公佈。至於區議會選舉選民登記，則由九月一日起，連續六個星期舉行。

## 元朗壁球公開賽 本週日舉行決賽

元朗區男女子壁球公開賽的男子單打及女子單打兩項決賽賽事，將於明日（星期日）下午三時在元朗羅弼時壁球館舉行。

該項由元朗區體育會及新界市政署聯合主辦之賽事，共有八十九名男運動員及四十二名女運動員參加，其中約有十份之一為外籍健兒。

頒獎儀式將約於下午四時在決賽後迅即舉行，新界市政署北部助理署長梁寶榮將主持儀式。博愛醫院主席黎錦文將應邀頒發獎品予兩組賽事之優勝健兒，元朗區體育會主席趙玉全及壁球部主任文炳南亦出席頒獎儀式。

編輯注意：歡迎於本星期日（八月二日）下午三時三十

分派員訪攝元朗區男女子壁球公開賽決賽暨頒獎典禮，地點為元朗安寧路羅爾時壁球館。

#### 營友家長探訪青年音樂營

第二屆香港青年音樂營主辦者將於星期一（八月三日）在烏溪沙青年新村招待各營友之家長入營探訪子女。

音樂營中逾二百五十名參加者，年齡由九歲至廿四歲不等，均經過試音挑選參加，他們將有機會跟隨中外音樂大師學習，包括以色列指揮家奧托斯基、小號大師威廉羅榮博士、星加坡交響樂團首席單簧管樂手司徒文、中樂指揮家任策，及三位專程由中國上海音樂學院來港之中樂大師吳之珉、葉緒然及譚謂裕等。

音樂營由政府康樂體育事務處及音統處聯合主辦，並由皇家香港賽馬會贊助，為青少年暑期活動項目之一。

## 新任高院及地院法官

英女皇已批准委任何柏先生、鍾仕先生及英皇御用大律師李儉為最高法院法官。

何柏及鍾仕現任地方法院法官，亦曾當最高法院專員。李儉是現行執業大律師。

何柏於一九三一年在哥倫布出生，在英國接受教育，並於一九五四年在英國牛津大學獲得學位，一九五六年獲得大律師資格。

何氏於一九六四年出任香港法院裁判司前，在巴蘇杜倫任裁判司。他在一九六八年升任為高級裁判司及一九七三年升任為首席裁判司，一九七六年受委為地方法院法官。

鍾仕於一九三〇年在英國出生，在伯明翰大學接受教育，一九五六年在英國獲律師資格，後於一九六八年在澳洲獲得大律師資格。

在一九五六年至一九六四年期間，他在英國執業。

一九六四年，他受委任為香港最高法院助理經歷司，一九六八年在澳洲的司法部工作一年。

一九六九年，他再加入香港法院為裁判司，一九七〇年受委任為最高法院助理經歷司及一九七七年為地方法院法官。

李儉於一九二四年在英國出生。他在牛津大學接受教育，一九五一年在倫敦獲得大律師資格，一九六三年在港執業大律師，一九七四年受委任為英皇御用大律師。

同時，司法部五位官員亦受委任為地方法院法官，委任於一九八一年五月二十五日起生效。他們是：池森法官、賴恩法官、宋達仁法官、李安霖法官及溫理法官。池森法官一九三一年出生於英國，一九五五年為律師，並在英國執業律師多年，於一九七七年加入本港法院服務，為裁判司。一九八〇年任高院助理經理歷司，並且多次任副地方法院法官。

賴恩法官一九三四年出生於紐西蘭，在威靈頓維多利亞大學攻讀。一九五八年在紐西蘭為律師，一九五九年為大律師。其後執業於一九七三年加入本港法院服務為裁判司，在完成合約後，他往紐西蘭，於一九七八年再加入本港法院服務為裁判司，一九八〇年出任高院助理經理司，並多次任副地方法院法官。

宋達仁法官一九三〇年出生於紐西蘭，並在奧克倫大學受教育，一九五四年為律師及一九五七年為大律師。

宋氏在奧克倫執業，一九七二年加入本港法院服務，任裁判司，一九七八年擢升為高級裁判司，一九八〇年為首席裁判司，並多次任副地方法院法官。

李安霖法官一九三七年出生於英國，在劍橋受教育，一九六七年在英國獲律師資格，其後在新蘇格蘭場任職法律助理，並於一九七一年自行執業。

李氏在一九七七年服務本港法院為裁判司，一九八〇年受委為死因裁判官，現為副地方法院法官。

溫理法官於一九二三年在斐濟出生，在紐西蘭受教育，一九四八年獲律師及大律師資格，其後在紐西蘭執業，並於一九七〇年加入本港法院服務為裁判司，一九七七年擢升為高級裁判司及一九七九年為首席裁判司，並且多次任副地方法院法官，現仍任該職。